1

Nur die für den Sportmundschutz notwendigen Modellbereiche mit einmaligem, dünnem Auftrag von BIOPLAST®-Isoliermittel versehen. Modell so im Granulat platzieren, dass der klare Keil der BIOPLAST® XTREME Folie nach dem Tiefziehen in gewünschter Ausdehnung die Front des Modells abdeckt (z.B. von 3-3). Granulatabdeckung positionieren. Die weiche Seite der Folie zeigt beim Einlegen in die Druckkammer nach unten! Etiketten zeigen somit Richtung Strahler und sind leserlich eingelegt. Mittels programmiertem Code bzw. empfohlener Heizzeit die Folie vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen.

Apply one thin layer of BIOPLAST® insulating agent only to those parts of the working model which will be covered by the mouthguard. Embed model in pellets with the clear V-shaped part of the BIOPLAST® XTREME covering the desired extension of the anterieur section (eg. from 3-3). Place pellet cover on pellets. Make sure the plate is fixed with the soft side down and the labels being placed in the direction of the heater. The imprint on the label has to be readable. Heat the plate by setting the code or recommended heating times according to the instructions. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished.

Appliquer une couche fine de BIOPLAST® agent isolant uniquement sur les parties du modèle qui seront couvertes par le protège-dent. Placer le modèle dans les granulés de façon que la partie claire en forme de V couvre le bloc antérieur dans les dimensions désirées (p.e. de 3-3). Positionner la protection des granulés. Veuillez à ce que la plaque soit fixée le côté mou montrant en bas et les étiquettes dans la direction de la lampe à infrarouge. Veiller à ce que l'étiquette soit lisible. Chauffer la plaque selon les instructions. Fermer la chambre de compressoin et ouvrir une fois la durée de refroidissement écoulée.

Aplicar una capa fina de BIOPLAST® líquido separador solamente sobre las zonas del modelo que se cubrirán con el protector. Enterrar el modelo en el granulado de manera que la parte transparente en forma de V de la plancha BIOPLAST® XTREME cubra el área deseado de los dientes anteriores después del termomoldeo (por ejemplo de 3-3). Posicionar la cobertura para granulado. ¡Fijar la plancha con el anillo de cierre de forma que la cara blanda de la plancha señalice hacia abajo! Así las etiquetas señalan en dirección calentador y son legibles. Calentar la plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento.

2

Okklusalflächen unter dem IR-Strahler mittels Heiz-Support erwärmen.

Warm up the occlusal surfaces under the infrared heater using the heating support.

Chauffer les surfaces occlusales sous la lampe à infrarouge en utilisant le support de chaufe.

Calentar las superficies oclusales bajo el emisor a rayos infrarrojos usando el soporte de calentamiento.

Heizzeiten und Codes für / Heating times and codes for / Temps de chauffe et codes pour / Tiempos de calentamiento y códigos para: BIOPLAST® XTREME + BIOPLAST® XTREME PRO

Gerätetyp / Machine / Type d'appareil / Máquina	Materialtyp / Material / Matériau / Material	
	BIOPLAST® XTREME 5 mm	**BIOPLAST® XTREME PRO 4 mm**
TWINSTAR® P / V	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 140 sec Code 277 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 100 sec Code 247 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec
MINISTAR®		
BIOSTAR® IV		
MINISTAR® S / scan	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 100 sec. Code 247 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec	Heizzeit / Heating / Chauffer / Calentamiento: 80 sec. Code 227 Kühlzeit / Cooling / Refrodir / Enfriamiento: 300 sec
BIOSTAR® V – VI / scan		

Die tabellarisch aufgeführten Ergebnisse gelten für alle Farbvarianten der Folientypen BIOPLAST® XTREME und BIOPLAST® XTREME PRO.
The heating times and codes given in the table above are valid for all colour variations of BIOPLAST® XTREME and BIOPLAST® XTREME PRO.
Les résultats énumérés dans ce tableau sont valables pour toutes les couleurs de BIOPLAST® XTREME und BIOPLAST® XTREME PRO.
Todos los tiempos de calentamiento indicados en esta tabla son válidos para todos los colores de BIOPLAST® XTREME y BIOPLAST® XTREME PRO.

Materialliste:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST®-Isoliermittel
Heiz-Support

List of materials:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® insulating agent
Heating Support

Liste des matériaux:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® agent isolant
Support de chauffe

Lista de materiales:
BIOPLAST® XTREME 5,0 mm
BIOPLAST® líquido separador
Soporte de calentamiento

DE/GB/FR/ES 1.000/11/14 G REF 0379.01

SCHEU-DENTAL GmbH
www.scheu-dental.com
Am Burgberg 20
58642 Iserlohn · Germany

3

Im Artikulator erfolgt der Einbiss des mit BIOPLAST®-Isoliermittel isolierten Gegenkiefers. Mittels Druckluft oder Wasser abkühlen und entformen. Ränder mit Finier-Set und evtl. thermisch polieren.

Apply BIOPLAST® insulating agent on the antagonist model and put the models into the articulator for counter bite. Cool down with compressed air or water and remove. Polish the edges using the finishing set. If necessary, polish thermally.

Appliquer une couche de BIOPLAST® agent d'isolant sur le modèle antagoniste. Replacer les modèles dans l'articulateur pour enregistrer le mordu. Refroidir avec de l'air comprimé ou l'air et enlever. Polir les bords avec en utilisant le kit de finition. Si nécessaire, polir thermiquement.

Realizar la toma de la mordida en el articulador con el maxilar antagónico aislado con el líquido separador BIOPLAST®. Resfriar con aire a presión o agua y retirar. Pulir los bordes con el Finier-Set o también de forma térmica.

4

Folie mit Schere oder Skalpell beschneiden und in die endgültige Form bringen. Die Ränder können mit dem OSAMU-Polierer oder mit einer DIMO®PRO Scheibe geglättet werden.

Cut mouthguard to the desired shape. Polish the edges with OSAMU-Polisher or DIMO®PRO wheel.

Couper le protège-dents à la forme finale désirée. Polir les bords avec le cône de polissage OSAMU ou le disque à meuler DIMO®PRO.

Recortar con la tijera o bisturí y llevar la forma final a cabo. Alisar los bordes con el pulidor OSAMU o también con el disco DIMO®PRO.

Innovationen für den verbesserten Schutz.

Der neue Mundschutztyp **BIOPLAST® XTREME** sorgt für zusätzliche Sicherheit beim Sport durch integrierte Verstärkung im sensiblen Frontzahnbereich. Er absorbiert bei Kontaktsportarten harte und kleinflächige Schläge.
Die Innovation: erstmalig sind in einer Tiefziehfolie Materialien mit unterschiedlichen Härtegraden vereint. Durch die V-Form des härteren Inserts lässt sich individuell die Breite des Frontzahnschutzes variieren.

Innovation for safety plus.

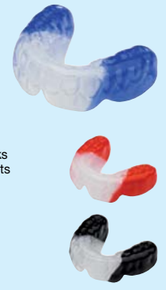
The new Mouthguard type **BIOPLAST® XTREME** gives safety plus in sports thanks to the integrated reinforcement in the delicate anterior region. Hard and flat impacts can be absorbed in contact sports, using this innovative new material.
The innovation: For the first time, different degrees of hardness are integrated in one pressure moulding material. The size of the anterior protection area can be varied individually thanks to the V-shaped hard insert.

Innovation pour plus de sécurité.

Le nouveau type de protège-dent **BIOPLAST® XTREME** garantit plus de sécurité lors de vos activités sportives grâce au renfort dans le bloc antérieur sensible, ce qui veut dire qu'il peut absorber les coups durs lors des sports de contact.
L'innovation en est que c'est pour la première fois qu'on a réussi de combiner deux degrés de dureté dans une seule plaque de thermoformage. C'est grâce au renfort en forme de V qu'on peut varier individuellement la largeur de la protection du bloc antérieur.

Innovación para la mejor protección.

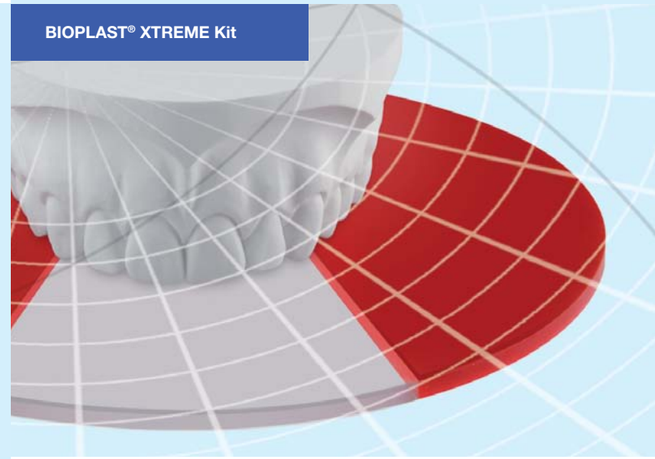
El nuevo tipo de protector bucal **BIOPLAST® XTREME** aporta una protección adicional en el deporte gracias a un refuerzo integrado en el área sensible de los dientes anteriores. Absorbe golpes duros y rasos en deportes con contacto físico.
La innovación: por primera vez se unen dos materiales con distintos grados de dureza en una plancha. El inserto del material duro en forma de V permite variar el ancho individual del área de los dientes anteriores.



Zubehör: Sportmundschutz-Straps (REF 3319)

Accessories: Mouthguard Straps (REF 3319)

BIOPLAST® XTREME Kit



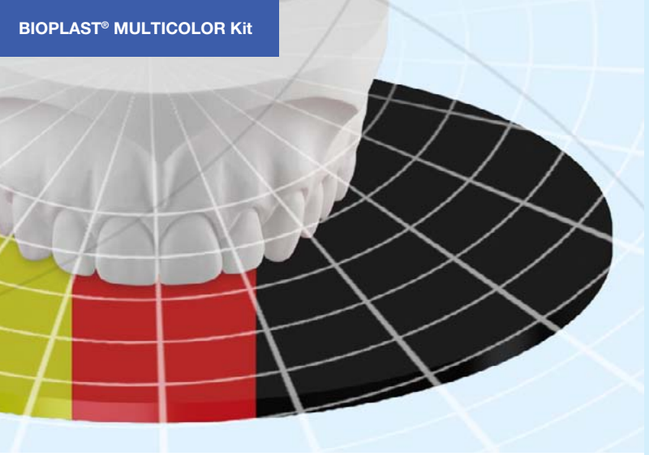
Herstellanleitung

Instruction manual

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

BIOPLAST® MULTICOLOR Kit



Herstellanleitung

Instruction manual

Mode d’emploi

Manual de instrucciones

SCHEU Dental Technology

1

Nur die für den Mundschutz notwendigen Modellbereiche mit einmaligem, dünnem Auftrag von BIOPLAST®-Isoliermittel versehen. Plangetrimmtes Modell auf Modellstützplatte stellen. Wahlweise große Modelle im Granulat positionieren und die Granulatabdeckung auflegen. Folie mittels programmiertem Code bzw. empfohlener Heizzeit vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen.

Apply a a thin layer of BIOPLAST® insulating agent to the desired mouthguard area. Trim the model flat and place it on the model platform. Big models can be embedded in the pellets with the pellet cover placed over them. Heat the plate by setting the code or recommended heating time according to the instructions. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished.

Appliquer une couche fine de BIOPLAST® agent isolant uniquement sur les parties du modèle qui seront couvertes par le protège-dent.
Tailler le modèle de façon plane et le placer sur le porte-modèle. Les modèles grandes pouvent être enrobées dans les granulés en utilisant la couverture des granulés. Chauffer la plaque selon les instructions, fermer la chambre de compression et ouvir une fois la phase de refroidissement écoulée.

Aplicar una capa fina del BIOPLAST® líquido separador únicamente sobre las zonas del modelo que se cubrirán con el protector. Alisar la base del modelo y colocar sobre la plataforma. De pronto posicionar grandes modelos en el granulado y colocar la cobertura para el granulado sobre el modelo. Calentar la plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento.

2

Erste Folie des Mundschutzes mit Schere oder Skalpell beschneiden, Ränder glätten. Zur Vermeidung von Lufteinschlüssen erste Folie interdental an den Papillen sowie okklusal mit Bohrerspitze perforieren und anschließend die Folie wieder auf das Modell setzen. Folie mit warmem Wasser säubern und trocknen. Oberfläche für optimalen Verbund nicht mehr berühren. Modell auf die Modellstützplatte bzw. in das Granulat stellen, ggf. die Granulatabdeckung auflegen und die zweite Folie mittels Code bzw. empfohlener Heizzeit vorschriftsmäßig erwärmen. Druckkammer verriegeln und nach Ablauf der Abkühlphase öffnen. Folie am Modellboden trennen.

Cut the first BIOPLAST® with scissors or scalpel, polish the edges. Perforate it interdentally at the papilla and occlusally with a drill bitt o avoid air inclusions, the replace it on the model, clean it with lukewarm water and let dry. For optimal compound, make sure not to touch the surface again. Place model on the platform resp. into the pellets and cover with pellet cover, if necessary. Heat 2nd BIOPLAST® by setting the code or recommended heating times. Lock pressure chamber and open after cooling phase has finished. Cut material at model bottom.

Tailler la 1ere plaque du protège-dents avec des ciseaux ou scalpel et lisser les bords. Pour éviter des inclusions d’air, perforer de petits trous interdentaires et aux papilles ainsi que sur les surfaces occlusales avec la pointe d’un foreur. Placer le modèle sur la plaque poreuse ou bien dans les granulés en utilisant la protection des granulés si nécessaire. Chauffer la 2ème plaque selon les instructions. Fermer la chambre de compression et ouvrir une fois la phase de refroidissement écoulée. Tailler la plaque à la base de socle.

Recortar la primera plancha del protector con la tijera o bisturí, alisar los bordes. Para evitar la inclusión de burbujas de aire, perforar la primera plancha a nivel de la papila interdental y oclusal con la punta de una fresa y volver a colocar sobre el modelo. Limpiar la plancha con agua tibia y dejar secar. Para un óptimo compuesto, evitar el contacto con la superficie. Colocar el modelo sobre la plataforma o bien enterrar en el granulado usando la cobertura para el granulado y calentar la segunda plancha mediante código o tiempo de calentamiento recomendado según las instrucciones. Cerrar la cámara de presión y abrir después de la fase de enfriamiento. Recortar la plancha alrededor del zócalo.

3

Okklusalflächen unter dem IR-Strahler mittels Heiz-Support erwärmen und das Gegenkiefermodell okklusal mit BIOPLAST®-Isoliermittel behandeln, damit beim Einbiss im Artikulator keine Gipsspuren übertragen werden. Im Artikulator Gegenkiefer einbeißen lassen. Mittels Druckluft oder Wasser abkühlen und entformen. Mundschutz beschneiden und in die endgültige Form bringen.
Die Ränder können mit dem BIOPERM-Trimmer oder mit einer DIMO®PRO Scheibe geglättet werden. Die zugerichtete POLYFIX-Scheibe eignet sich gut zum Aussparen von Bändchen. Zum Entfernen von harten Kanten im Labial- und Palatinalbereich wird der Sportmundschutz schräg angeschliffen. Die Endbearbeitung des Randes erfolgt mit dem OSAMU-Polierer bei geringer Drehzahl und geringem Anpressdruck. So wird ein Glänzen mit einer Flamme überflüssig.

Warm up occlussal surfaces under the infrared heater and apply a thin layer of BIOPLAST® insulating agent occlusally to the antagonist model, in order to avoid plaster residues. Put the models into the articulator for counter bite. Cool down with compressed air and water and remove. Cut the mouthguard to the desired final form. Polish the edges with BIOPERM-Trimmer or with DIMO®PRO wheel. Cut the mouthguard diagonally to remove sharp edges in the labial and palatinal area. Finish the edges with the OSAMU polisher at a low RPM exerting low pressure. There is no need for thermal polishing.

Chauffer les surfaces occlusales sous la lampe à infrarouge en utilisant le support de chauffe. Enduire les surfaces occlusales du modèle antagoniste d’une couche fine de BIOPLAST® agent isolant, pour éviter les résidus de plâtre. Replacer les modèles sur l’articulateur pour enregistrer le mordu. Refroidir avec de l’air comprimé ou de l’eau et enlever. Tailler le protège-dent à la forme finale.
Polir les bords avec le BIOPERM-Trimmer ou le disque à meuler DIMO®PRO. Tailler en biais le protège-dent pour enlever les angles vifs dans la zone labiale et palatinale. Pour finir utiliser le cône de polissage OSAMU à vitesse lente en exerçant une pression faible. Le protège-dents ne nécessite plus de polissage thermique.

Calentar las zonas oclusales bajo el emisor a rayos infrarrojos usando el soporte de calentamiento y aplicar una capa fina de BIOPLAST® líquido separador de forma oclusal sobre el modelo antagónico para evitar huellas del yeso. Montar ambos modelos en el articulador para tomar la mordida. Resfriar con aire a presión o agua y retirar. Recortar el protector bucal y llevar la forma final a cabo.
Alisar los bordes con el BIOPERM-Trimmer o con el disco DIMO®PRO. El disco preparado POLYFIX sirve para dejar los frenillos bucales libres. Para evitar bordes afilados en la zona labial y palatinal, recortar el protector de forma diagonal. Acabar los bordes utilizando el pulidor OSAMU a baja velocidad ejerciéndo poca presión. De tal manera el abrillantar con llama no será necesario.

Attraktive Farben und Muster mit individueller Note.

Der individuelle Mundschutz ist die sinnvolle Ergänzung der „Schutzbekleidung“ beim Sport als Freizeitaktivität und im Profisport selbstverständlich. Für Aktivitäten im Freizeitsport ist **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** der bewährte Mundschutz und sichert einen Höchstmaß an Schutz.

Für den Mundschutz **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** steht eine Vielzahl an Farben und Mustern zur Verfügung. Logos oder Namen können auf Wunsch mit eingearbeitet werden. Es stehen 10 bunte Varianten zur Auswahl.

Attractive colors and various designs.

Individual mouthguard is the right complement of a professional protection for your leasure time activities as well as for professional competition. For your leasure time activities the **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** is the proved and tested mouthguard, guaranteeing maximum safety.

The **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** is available in 10 attractive colors and designs. Logos and names can be inserted, if required.

Versions multiples en couleurs attractives.

Le protégé-dent, c’est le complément de premier choix de protection professionelle lors de vos activités récréatives comme dans le sport professionnel. C’est pour vos activités récréatives que le **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** vous offre un maximum de sécurité.

Le **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR** est disponible en 10 versions en couleurs attractives. Si désiré, vous pouvez insérer votre logos ou nom.

Colores atractivos y diseños con toque individual.

El protector bucal individual completa razonablemente el “traje protectivo” para actividades deportivas en tiempo libre y por supuesto en deportes profesionales.
BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR es el protector bucal probado para actividades deportivas en tiempo libre y proporciona un máximo de protección.

Un gran número de colores y diseños están disponibles para el protector bucal **BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR**.
A petición se pueden incorporar logos o nombres. Un surtido de 10 colores diferentes está disponible para elegir.

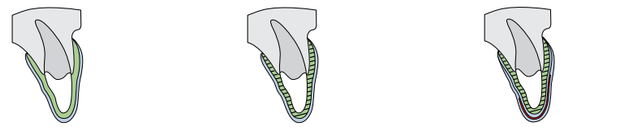
Materialliste:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm oder
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® klar 2,0 mm
BIOPLAST®-Isoliermittel
Heiz-Support

List of materials:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm or
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® clear 2,0 mm
BIOPLAST® insulating agent
Heating support

Liste des matériaux:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm ou
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® clair 2,0 mm
BIOPLAST® agent isolant
Support de chauffe

Lista de materiales:
BIOPLAST® MULTICOLOR 3,0 mm o
BIOPLAST® COLOR 3,0 mm
BIOPLAST® transparente 2,0 mm
BIOPLAST® líquido separador
Soporte de calentamiento

BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR | **BIOPLAST® XTREME** | **BIOPLAST® XTREME PRO**



Drei Typen Mundschutz – für jede Anforderung passend.

BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:
- bewährter, zweischichtiger Mundschutz für hohen Schutz
- für alle Aktivitäten im Freizeitsport

Die Produktinnovationen **BIOPLAST® XTREME** und **BIOPLAST® XTREME PRO** bieten einen erweiterten Schutz durch gezielte Ergänzungen.

BIOPLAST® XTREME:
- mit integriertem Verstärkungssegment im Frontzahnbereich
- für Kontaktsportarten; schützt vor harten und kleinflächigen Schlägen

BIOPLAST® XTREME PRO:
- mit integriertem Verstärkungssegment und ergänzender hartelastischer Zwischenlage im Bereich der Frontzähne
- für Kontaktsportarten im Profisport mit zu erwartenden kleinflächigen, harten Schlägen; verteilt die Schlagkräfte großflächig

Alle beschriebenen Mundschutzgeräte haben einen mindestens 2-schichtigen Aufbau und sichern besten Schutz und Tragekomfort.

Three Mouthguard types – meeting all requirements.

BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:
- proven mouthguard of two layers for high safety
- for all leisure time activities

The product innovations **BIOPLAST® XTREME** and **BIOPLAST® XTREME PRO** give safety plus thanks to specific extras.

BIOPLAST® XTREME:
- with integrated reinforcement segment in the anterior region
- for contact sports: absorbs hard and flat impacts

BIOPLAST® XTREME PRO:
- with integrated reinforcement segment plus hard-elastic layer in the anterior region
- for professional contact sports where hard and flat impacts often occur, absorbing the impact power over a large surface.

All mouthguard types as described above consist at least of 2 layers, guaranteeing maximum safety and comfort.

Trois types de protège-dent correspondants à chaque application.

BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:
- protège-dent composé de deux couches, ayant fait ses preuves pour un haut niveau de sécurité
- pour tous les activités sportives récréatives

Les innovations de produit **BIOPLAST® XTREME** et **BIOPLAST® XTREME PRO** offrent une protection élargie grâce aux compléments spécifiques.

BIOPLAST® XTREME:
- avec segment renforcé intégré dans le bloc antérieur
- pour les sports de contact : offre une protection idéale contre les coups durs

BIOPLAST® XTREME PRO:
- avec segment renforcé et insert complémentaire dur-élastique dans le bloc antérieur
- pour les professionnels des sports de contact où l’on doit s’attendre à beaucoup de coups durs, qui peuvent être amortis en repartissant la force des impacts sur une large surface

Tous les protège-dent décrits sont composés de deux couches au minimum, tout en garantissant un maximum de protection et de confort.

Tres tipos de protectores bucales – adaptados para todas las demandas.

BIOPLAST® COLOR/MULTICOLOR:
- protector bucal probado de dos capas para una protección alta
- para todas las actividades deportivas en tiempo libre

Las innovaciones **BIOPLAST® XTREME** y **BIOPLAST® XTREME PRO** ofrecen una ampliación en protección a través de compleción especial.

BIOPLAST® XTREME:
- con segmento de refuerzo integrado en el área de los dientes anteriores
- para deportes con contacto físico; protege ante golpes duros y rasos

BIOPLAST® XTREME PRO:
- con segmento de refuerzo integrado y capa intermedia duro-elástica adicional en el área de los dientes frontales
- para deportes con contacto físico en deportes profesionales con previsión de golpes duros y rasos

Todos estos protectores bucales son de construcción laminada de dos capas y proporcionan la mejor protección, comodidad y confort.